

CultureTalk Arab Levant Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
A Palestinian Electrical Engineering Student

Levantine Arabic transcript:

أنس: مرحبا عدي.

عدي: أهلين أنس.

أنس: عدي شو بتدرس في الجامعة؟

عدي: بدرس أنا هندسة كهربا... بكلوريوس.

عدي: طيب عدي ممكن تحكي لي كيف اليوم العادي ولا يعني اليوم الجامعي عندك، شو بتعمل شغلات في اليوم من الصباح لما إنو ترجع من الجامعة؟

عدي: أنا طبعا ساكن بسكن طلاب في الجامعة، طبعا بدوام في الجامعة كل يوم من الساعة ثمانية للساعة ثنتين أو للساعة ثلاث، بروح على سكني، بوخذ break ساعة مثلا ساعتين، بنام، بتريح، بعدين بقوم، بصحى، بدرس إلي عليه، بخلص مواده، بعدين بروح على الإنترنت، بروح على... يطلع على المدينة شوي، شوية هيك يشتري غراض أشياء، بعدين خلص بخلص الواجبات إلي عليه، بنتهي يومه.

أنس: طيب عدي إنتي من شان تخلص بكلوريوس، حكي لي في هندسة الكهربا، شو... يعني كمن سنة لازم تدرس في الجامعة وشن المواد الرئيسية إلي لازم توخذها من شان إنو تخلص إلي هي تخصص بكلوريوس هندسة كهربا.

عدي: طبعا هندسة الكهربا عنا في جامعة بيرزيت خمس سنين إلي هي مقسمة على 160 ساعة، شو إسمو، في عندك مواد إلي هي متطلبات تدخل الكلية، إلي هي الرياضيات، رياضيات أولى ورياضيات ثانية، وفيزياء أولى وفيزياء ثانية، ومادة رسم هندسي. هذول لازم توخذهم، تجيب فيهم معدل منيح، يغدر تخصص هندسة الكهربا خاصة. وفروع الهندسة الثانية برضوا نفس المواد لازم توخذ لك وحده إلهها معدلها.

أنس: طيب عدي شو إني خلاك تدرس هندسة الكهربا، يعني شو إنتي بتحب في هندسة الكهربا بتشوفوا ممتع؟

عدي: هندسة الكهربا، إنو بشوف هون مثلا إنها أحسن إشي أنا منشان ناوي أكمل أنا ماستر. هندسة الكهربا يعني هي إلهها أكثر مثلا فروع بالماستر تغدر تخصص بيها، إلهها مجالات كبيرة، خاصة بعدين أنا آخر سنة بهندسة الكهربا بتغدر تخصص يا كمبيوتر، يا اتصالات، يا power. إن شاء الله ناوي اتخصص اتصالات واكمل ماستر عليها.

أنس: طيب عدي، كيف إني هو الجامعة عندك. أوصلي الجامعة يعني البنائيات، الملاعب إذا في عندكم ملاعب في الجامعة، شغلات من الجامعة. أوصلي كيف الجامعة تبعك شكلها يعني.

عدي: عنا بالجامعة الكليات الرئيسية إلي هي أربع كليات، كلية الآداب، كلية التجارة، كلية الهندسة، هذول الكليات الرئيسية بالجامعة. طبعا في كل كلية فيها تخصصات متعددة. في عنا مكتبة بالجامعة أربع طوابق وبتمتد تقريبا 400 متر مربع. عندك شو إسمو - ملاعب، في ملعبين، وفي ملاعب سلة وملاعب كرة قدم. وطبعا في مباني، مجمع للطلبة، كافيتيريا، نشاطات وما نشاطات والعباب، في برضوا مناطق خضار بالجامعة.

أنس: طيب عدي أحكي لي. أنتي بتعيش، وين بتعيش يعني، هل بتعيش على الجامعة ولا بتعيش بسكن، وكيف يعني عيشة السكن عندك؟

عدي: انا عايش بسكن طلاب، مش تابع للجامعة بشكل رسمي بس هو قريب من الجامعة مع طلاب طبعا تخصصي، الهندسة، عايشين إحنا وإياهم، صحاب ويعني مناح علاقاتنا معهم. بس إنو مش عن طريق الجامعة السكنات هاي. أنس: طيب عدي شو بتوكلوا في السكن، شو بنتشغلوا، شو بتعملوا شغللات في السكن؟

عدي: في السكن بنتشترى غراض طبعا إحنا عنا في السكن مطبخ كامل بنتشترى غراض إحنا عنا طبعا بنعمل إحنا بالسكن أكل، طبعا خضرة، كل إشي موجود عنا بكون، ثلاجة وشغللات زي هيك. بنجيب أكل مرات من الدور، كل واحد بجيب معوا، بنتشترى من المطاعم، زيات زي هيك.

أنس: احكي لي شو الشغللات إلي بتسويها لما ما يكونش عليك دراسة؟

عدي: لما ميكونش علي دراسة بطلع بنروح مثلا بنلعب كرة قدم، بنروح على الإنترنت، بنروح مع أصحاب نطلع على رام الله، نشترى أغراض أواعي، شغلا زي هيك.

أنس: طب شكرا كثير إلك عدي.

عدي: أهلين أنس.

### English translation:

Anas: Hello, Uday.

Uday: Hi, Anas.

Anas: Uday, what do you study at school?

Uday: I'm studying for my BS in electrical engineering.

Anas: Okay, Uday. Could you tell me – what's a normal day like? A university day. What kinds of things do you do during the day? -- From the morning until you get home from the university?

Uday: I live in student housing at the university. I am at the university every day from eight o'clock until two or three o'clock. I go home to my dorm and take a break for an hour or two. I sleep, relax, and then I get up, I wake up; I study what I have to study and finish my homework. Then I use the internet; I go out in the city a little; I buy groceries, things like that. And then I finish my homework.

Anas: Okay, Uday, to finish your BS, which you told me is in electrical engineering, how many years do you have to study at the university? What are the main subjects you have to take to finish with a BS in electrical engineering?

Uday: Electrical engineering at Beir Zeit University is four – five years, which breaks down into 160 hours ... what's it called. There are subjects that are pre-requisites for entering the College -- that are Math, Math 1 and Math 2; Physics 1 and Physics 2; and

drawing for engineering. You have to take those and get a good average in them, and then you can specialize in electrical engineering. For other branches of engineering, you have to take the same subjects. Every one has its own average.

Anas: Okay, Uday: what made you decide to study electrical engineering? What do you like about electrical engineering?

Uday: The best thing about electrical engineering, because I want to go on and get a Master's degree, is that electrical engineering has several different branches that you can specialize in when you get a Master's. There are a lot of opportunities. In your last year of electrical engineering you can specialize in computers, telecommunications, or power. I hope to specialize in telecommunications and finish my Master's.

Anas: Okay Uday: what is the University like? Describe the University for me. The buildings, the courts (if you have courts at the university), things about the university. The way it looks.

Uday: At the University we have [the] main colleges. There are four: Humanities, business, science, and engineering. Those are the four main colleges at the University. Every college has several specializations. We have a library at the University. It's four stories and about 200 square meters long. There is ... what's it called – courts. There are two courts: a basketball court, and a soccer field. There are housing buildings for the students, a cafeteria, activity rooms, game rooms. There are green spaces at the University as well.

Anas: Okay, Uday: tell me, you live – where do you live? Do you live at the university, or in student housing? How is life in student housing?

Uday: I live in student housing. It's not officially the University's, but it's close to the University. I live with students, of course, who have the same specialization as me (Engineering). We live together; we're friends -- our relationships are good. But the University doesn't provide this housing.

Anas: Okay Uday: what do you eat in student housing? What do you do there? What kinds of things do you do in student housing?

Uday: We buy groceries – we have a full kitchen there. We buy groceries and make food. Vegetables – we have everything. A refrigerator and things like that. Sometimes we get food from ... sometimes everyone takes a turn bringing in food. We buy from restaurants. Things like that.

Anas: Tell me what kinds of things you do when you don't have to study.

Uday: When I don't have studying to do, I go out and play soccer, for example; we go use the internet; we go out with friends to Ramallah -- shop for groceries, clothes, things like that.

Anas: Okay, thanks a lot Uday.

Uday: Sure, Anas.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated